









# 金源利

各種 (特) (別) (平) (沽) 貨品

油糖米荳 京菓海味 鹹料水貨 中西蘇杭 衣箱急袋 各款男女 各色鞋袋 磁器竹器 各款炮竹 中西書籍 鮮明熟藥 正海狗鞭 茵陳跌打 接製藥丸 各貨俱全

## 德紹滙兌公司廣告

啓者凡滙兌銀兩實乎誠實與快捷本滙兌公司自設理香港順利滙兌以來其誠實與快捷歷荷各僑胞讚美且各埠皆可通達利便無雙因此生意日增特設一部分專理滙兌在金利源舖內名曰德紹滙兌公司厚備資本接理各國及香港內地滙兌並接香山各都金銀書信承辦中國各江貨物銀圓放揭常日大小金錢找換收買各國金銀幣代寫各公司回單船紙入埠車紙代沽加屬郵票兼收儲字租項買賣實業經紀接做合同舖批生意紙稅金紙稅務移民事務代理各公司各種燕梳凡一切文件等如有委託皆可妥辦希垂顧是荷

## 雲高華埠德紹滙兌公司啓

(記) 德源利金華高(啓)  
Gim Lee Yuen Ltd. 75-77 Pender Street East  
Phone Sey. 899-3239 Vancouver, B. C.

(司) 公 兌 滙 德 源 利  
Duckshou Co. Ltd. 75-77 Pender Street East  
Phone Sey. 3239-899 Vancouver B. C.  
Soon Lee 271 Des voux Road. Hong Kong, China.

## 日本郵船公司廣告

本公司輪船接載貨物與及有頭等二等大艙客位由域埠開行經橫濱神戶長崎上海而至香港船位價目列下

| 頭等     | 二等     | 三等   |
|--------|--------|------|
| 三百四十六元 | 二百零一元  | 六十五元 |
| ▲上海    | ▲香港    |      |
| 三百七十五元 | 二百一十八元 | 六十五元 |

▲船名 ▲由雲開  
夏架他丸 十二月四號  
諷訪丸 十二月九號  
到企哇丸 十二月廿七號  
伏見丸 十二月三十號  
到企哇丸 正月十七號  
到沃架丸 正月廿九號  
夏架他丸 二月九號  
到企哇丸 二月十七號  
到沃架丸 二月廿九號

▲到雲埠  
夏架他丸 十一月十七號  
到企哇丸 十一月廿九號  
到沃架丸 十二月九號  
到企哇丸 十二月廿九號

▲到舍路  
夏架他丸 十一月十八號  
到企哇丸 十二月九號  
到沃架丸 十二月廿九號

▲代理人 西文住址  
B. W. Greer & Son Ltd., Yorkshire Building  
Vancouver, B. C.

## 廣興祥

Quong Hing Chong Co.  
Phone Sey. 2660  
278 Pender Street East  
Vancouver, B. C.

本號設在片打東街原日門牌二百三拾六號今遷往七百七十八號開張營業中西福食各江海味油糖米蘇杭什貨雜頭食物日逐用品并辦各省地道材料參茸玉桂正字號膏丹丸散俱全創辦伊始貨物格外鮮明價銀從廉以圖久遠交易如蒙光顧請照上列西字通信必定恭候

▲電話 (詩吟) 二六六零  
華埠廣興祥同人關耀崇啓

## 地基地衣衣舖

男子成套衣服外大禮包  
合着

|        |        |
|--------|--------|
| 價目     | 價目     |
| 二十二元五毛 | 二十七元五毛 |
| 三十二元五毛 | 三十七元五毛 |

價廉物美蒙華友稱羨

D. K. BOOK LTD.  
Correct Clothes For Men  
137 Hastings St. W.

## 大醫生廣告

內科外科  
花柳病專門醫  
公認 下高原醫院  
Cor Main and Powell Sts. Vancouver B. C.  
Phone Office Sey. 2555 Resid. Bay 2406

## 現時遷往緬街夾片打街

溫金有啓  
樓師狀有金溫  
W. A. Cumyow  
Can. Bank of Commerce  
B'dg., Phone Sey. 2240  
501 Main St. Vancouver, B. C.

## 內照常辦事

有蒙委託請  
移玉面商  
溫金有啓

## 盛號

LIN SHING CO.  
17 Pender St. W.  
VANCOUVER, B. C.

價廉物美所以廣招徠也童叟無欺所以示公平也工作改良所以競趨向也本號特聘一等工師復煉十成金葉巧造金銀

## 保安堂

BOW ON TONG CO.  
參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散... 凡患此症者請向本堂...

正脾胆  
海狗鞭 脾朝腎鎖  
吳鼠胆 正花旗參

## 張生意舖遷廣告

WING LEE COMPANY LTD.,  
Phone Sey. 2238-2234 258 Keefer Street  
Vancouver, B. C.

啓者本號什貨華埠自開張於茲運將十載蒙諸友光顧今因增集資本擴張生意因原舖地方不敷陳設現租到... 公司下樓共五層門牌二百五十八號改組新公司名曰永利有限公司專辦各樣菓子菜蔬糧食麥穀麥草發客並代沽貨物兼辦出口貨物樓上蓋棧新置頭等降降機以便上落並有自由貨車二架力便車貨如蒙所委定於然週至妥當本號准於陽曆十二月十五號遷往開張貿易 諸君光顧幸祈留意焉  
電話詩慶二二三二 二二三三 二二三四  
加屬雲高華埠  
永利有限公司披露

## 種植家宜注意

啓者本公司有種植肥料及各等時菓瓜菜種子發賣自一九二二年元月一號開始華友種植家祈留意焉 舖在富倫街東端門牌三百二十一號  
▲電話 (非網) 三三〇〇  
連 匪 士 氏 號 啓

## 企霖文大衣裳舖新聞

男子各等衣着全  
童子衣服在本舖二樓  
本號辦到童子各等名靴皮料真  
實款式趨時

號數 按價  
由八号至十三号半 四元三毛伍  
由一号至七号半 五元五毛  
請來賜顧是荷

▲旅館廣告  
三洛雄封。民權發達。  
旅客如雲。館人供食。  
三時所得所羈。民團乃  
為安堵。椅淨窗明。旅  
行者何妨駐足。遊人雅  
客。館穀者愈具深情。  
且水火既濟。晨昏利用。  
不我退棄。願為東道。  
講線壹五零九

司理 羅齊芳 馬崇廣 啟  
人 趙不鉗 伍義子

## 三民館

SHERMAN HOTEL  
Phone Sey. 1509 176 Pender St. E. Vancouver B. C.

## 廣生源

KWONG YUEN SANG CO.  
178 Pender Street East  
Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.

啓者本號由唐山辦到大幫增城絲苗米油糖京菓各江海味雜貨罐頭日用食品俱全發行零沽批價從廉茲新張伊始以圖久遠交易如蒙惠顧額外歡迎  
喊線 (詩慶) 三零四六  
司事人林栢旋 榮啟披露

本報承印中西文件精製笠巴圖章





(藍)(烟)(通)(輪)(船)(公)(司)(廣)(告)

詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟

華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩火車公司乘車而來最為利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期升參天抵港本輪船之鉅大堅固齊備茶水福食豐足招待妥當久已為華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

詩晏亞火車公司啟事

現接消息據稱加華人於移民入加例第廿一條今已更改凡加華人由坎回國從掛號出口之日起於兩年期內隨時可復回本境免納稅金此佈

由域埠開往香港船期

斜路比利士 一月廿七號  
千打利士 二月十七號  
林地羅利士 三月十七號

The Canadian National Railway  
Or The Grand Trunk Pacific Railway  
in connection with the  
Blue Funnel Line of Steamers.  
Dodwell & Co. General Agent.

代理人 馬進 同啓  
馬駿 同啓  
雲埠均安棧

QUON ON JAN  
137 Pender St. E.  
1 hour Seymour 7880  
QUON ON JAN  
529 Cormorant St.  
P.O. Box 243 Phone 1374  
Victoria B.C.

雲高 號生合  
HOP SANG CO.  
79 Pender Street East  
Phone Sey. 6256 Vancouver, B.C.

新張廣告  
本號設在片打街東門牌七拾九號專辦中西伙食各江海味油糖茶葉蘇杭什貨罐頭食品日用器具俱全新張伊始取價格外從廉以圖久遠交易兼接理香港及恩平內地滙單快捷無誤仰 貴客留心賜顧為荷  
本號誠線失磨六千貳百五十八號  
司理人 鄭福謹啓

茲將收到寧陽餘慶堂籌建中學卅五期捐款開列

- 都耶度 甄水錦 李應敷 趙乙葵 趙乾輝 黃業賢 黃基炳 黃立勛 李長槐 李長迪 曾博信 以上每十元 劉茂勳 余中照 林德平 甄應瑞 陳賢賞 梁煊奕 以上每二十元 黃朝偉 朱玉昌 趙灼和 何 雷震打 馮昆嶺 李長培 以上各五元 麥崇進 馮慶旭五拾元 麥溥昭五元 余堯中五元 雷開頓 李祜南五元 李雲錦五元 彭榮鏡五元 卡恩利 林舉和 林舉良 各五元 哥詠陳洪沾廿元 溫地辟余仲賢一元 伍索伍時榛十元

已上卅八柱共收得銀八百廿五元

連上共收得銀二十四萬一千三百九十元

前共支出銀一十五萬柒千四百七十五元七毫四仙

除支實存銀八萬三千九百零四元二毛六先

十二月十日 曠多利寶路銀行附貯部佈告

中華自由客車行李快車公司廣告  
本公司開張伊始以來馳名久矣向蒙各界諸君惠顧不勝感荷茲大加改良現置波璃新式客車無論天氣寒冷雨雪紛飛坐車儼然居家一般特別妥當快捷並有行李快車專車來往客商行李尤為迅速誠僑界旅行中之利便也同胞留心祈注意不特日北京德下即一盛連記靴舖門口是也 喊線失磨四三三五 吳兆祥啓

英昌隆  
Ying Chung Lung & Co.  
549 Cormorant Street  
P.O.B. 514 Victoria B.C.

廣濟堂  
參茸三鞭補腎丸  
每樽定價五元

跌打散藥止痛藥水  
此水乃本堂生秘方採道正地道藥材製成以百草藥汁與酒質配合而成治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與久遠跌打瘀血未清者均皆宜用服後立見神效誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

跌打散藥止痛藥水  
此水乃本堂生秘方採道正地道藥材製成以百草藥汁與酒質配合而成治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與久遠跌打瘀血未清者均皆宜用服後立見神效誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

跌打散藥止痛藥水  
此水乃本堂生秘方採道正地道藥材製成以百草藥汁與酒質配合而成治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與久遠跌打瘀血未清者均皆宜用服後立見神效誠治跌打刀傷風濕之聖藥也

廣濟堂廣告  
本堂創在粵東廣州西關四仙門牌開張至今到正首正道上等藥材正式製成玉桂各宗正字號丹丸散膏藥聘有良工精心製煉藥本堂新張伊始志在馳名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定從速付

參茸三鞭補腎丸  
夫國以民為本人以壽為先若人具有強壯之體必無病之患此丸之功效其長其壽當固其腎其腎為命門之所繫正人身之第一機也若腎氣虧損則百病叢生此丸能補腎氣壯筋骨不特能治腰酸背痛耳鳴眼花等症且能治一切虛弱之症誠為補腎之聖藥也

神效脚麻丸  
脚腫之症皆由脾衰不能制水濕淫於內所致初時足脛浮腫漸上於膝則足軟無力步履艱難腫上於腹則腹脹氣喘或發咳嗽腫上於心成癆難治本主人精究此症特出獨步良方揀選上藥煉製為丸每日服食至三日小便必多服至六日其濕自去其腫自消服盡全料無不應手而效真神方也

養心生血丸  
夫心者居肺管之下膈膜之上附脊骨第五椎中有四系以通肺肝脾腎開於舌與耳主生血藏神合脈榮色華髮為人身之主官故凡飲食居處動作勞力不失常則心血足而臟腑調和安然無病間或勞力過度思想太多每耗心血則心跳夜夢怔忡驚悸一切心血虛少等症從此而生矣本軒特製此養心生血丸以便海外諸君得因虛而探服焉

由粵老店存心軒造來膏丹丸散  
C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

曹方內外  
曹方內外  
曹方內外  
曹方內外





### 秘醫室(六) (平湖)

醫曰：君母逼人太甚。容某徐圖之。其人曰：可否一言可決。復何遲疑之與。況汝既曰吾為賊。豈尚躊躇之餘地耶。醫曰：吾非敢有所斬。特倉猝無以還君。不能不假之於人耳。其人問假之何處。可須出門否。醫曰：不出門。何從而得假。其人曰：吾已知汝意。直欲乘機免脫耳。若果爾。誠不如出首公庭為愈。無多費手腳也。醫曰：無須。即假之同室人。當亦無不可。乃引吭呼四姨。四姨應聲而至。猶作睡起惺惺態。且行且言曰：汝今宵大快活。遺憾及阿儂耶。及行近。見室中乃有生男子。不禁訝而却步。醫生招之以手。旋近前相對作耳語。四姨聞而默然。隨自返其室。少頃復出。則以紙幣一束授醫。醫生接而數之。則約銀二百金。隨謂其人曰：目下祇有此數。且為之奈何。君能舉予減取耶。其人問所缺幾許。醫生以半數對。其人曰：減則不能。當儘數核收。其餘所缺。但立一欠據斯可耳。醫曰：君獨不慮吾賴債耶。其人曰：若果爾。吾不患無以處君。恐至時非倍償償不可耳。

### 遊記

#### 南通旅行記(雲程)

南通旅行記(雲程) (七續) (十四) 盲啞院 (七續) 車到狼山。遙望山峯疊秀。山石壁立。一白石觀音像。立於黑色石壁之上。四圍樹木青翠。景色妍麗。狼山之麓有盲啞院。建於民國六年。有盲生八人。啞生七八。以特殊方法教授。使盲生能識字。啞生能說話。經詞。實地考察。知盲生所出。盲生以手摸之。便知其為何物。寫字則用特殊打字機。手洞在紙上。同人中有令甲生打數字于名片上。又令乙生讀之。能完全無誤。觸覺之敏銳。勝于常人。啞生普通通。試令一啞生說話。音極清楚。惟不能如常人之迅速。此種特殊教育。能補造化之缺憾。同人俱深讚嘆。院中有一啞生。係蘇州人。年約五六歲。當全人參觀時。余見其獨在木板上行走。往來自由。形狀殊活潑也。

### 大漢公報雜錄

云云。立意甚善。異地名勝之區。大可效法。(未完)

### 談粹

一家之中。娣姒焉。各祖其所私。出於奮爭。奮爭不已。出於交關。雖時過境遷。然而彼此挾。眼視之心。欲其和心共濟。謀家庭之幸福。此必不可能之事也。甲提登議乙則駁之。乙責策。甲又尼之。婦人女子不願公義者。大抵如此矣。其類於婦人女子之所為者。又將何說之辭。(涵秋)

### 小聞

西風東漸。國人稍沾時髦習氣者。每謂中國字畫。為文巧難。不圖西人中亦有喜食此難者。近調查上海西人中之習中國字畫者。有百餘人之多。日人尚不在內。其藝術之最有進步者。當以威利洋行之亨士特為最。亨士特所臨有正書局之鄭文公碑。頗得其神。西人多有求其

### 詩界

又有岳州女子者。被擄至杭。數載欲犯之。以訂脫免。題滿庭芳詞一闕于壁。投池中死。詞云：漢上繁華。江南人物。尚遺宣政風流。綠窓朱戶。十里爛銀鈞。一日刀兵。齊舉旌旗。擁百萬貔貅。驅人。歌舞舞榭。風捲落花愁。清平三五載。典章人物。掃地都休。幸得此身未北。猶客南州。破鑑徐郎何在。空惆悵。相見無由。從今後。斷魂千里。夜夜岳陽樓。女能抗志不辱。誠足與蘭氏婦先後輝映矣。嗚呼。孰謂吾國無忠孝節烈之婦哉。

### 雜錄

最近最精之剪刀 現有德國某發明家。新發明一剪刀。有十八種之作用(剪裁、鑿孔、鉗夾、裁玻璃、彈粉等用外。并可代尺、螺絲、鐵錘、圓規等物)此剪機關甚繁。製造極精。有此一物。能代十八種之定具。誠可謂便利極矣。

### 雲城卡山四埠達權

社懇親大會 懇親並行 宗旨不易 誠哉紀念 城埠致公總堂同人祝

### 雲埠裕昌 隆廣告

裕業憑孚信 昌饒在計贏 隆情迎顧客 雜品待權衡 貨集中西備 店舖山海盈 敬求移玉趾 告價以廉平 誠線(詩磨) 五九八四 Yee Chong Lung 539 Carrall St. P. O. Box 342 Phone 5984 Vancouver, B. C.

### 星命理

葉廣疇天 已矣乎吾未見自談 星推命而能與吾相 若而更高明者縱 其人亦願守弟子禮 而師之而冀得成全 功以免虧夫一篑之 嘆也謹登告白伏乞 垂青 小批八字收銀一元 中批收銀二元 大批加查天星三元 七政四餘長庚五元 七政四餘逐月批評 長庚收銀十元 財卦一毛餘事四毛 現寓雲埠崎化街 門牌二四九號 諸君賜顧請照此西 字付來可也 Yip Kwong Chew 249 Keefer St. Vancouver, B. C. 本館主人謹啓

### 承受理

承受理 啓者沙地市場廣利衣箱兼什貨生意原係黃堯堯純開創 今因別業願將廣利全盤生意貨物架生項與雷家給黃禮 興黃禮林三人承受交易妥當仍用廣利字號照常貿易倘黃 堯堯純有欠中西人等數目未清者概歸黃堯堯純自行 理妥與承受人無涉日後廣利生意盈虧永不開黃堯堯純之 事特此聲明以免後論 辛十二月九日 雷家給 黃禮林 黃禮興全啓

### 海味餐館新張廣告

海味餐館 海味山珍、食味之佳品也。珠玉錦繡、用物之華貴也。本餐館以海味命名、舉世之佳品華貴者、無不備陳、又聘上等廚師、為之烹飪。侍役招待、優禮殷勤、太謙小酌、各適其宜、諸君子蒞肯適我、本主人下榻以待、本館開設片打街東門牌百〇九號 誠線(天磨) 三三三〇

### 致和軒廣告

致和軒廣告 本軒開設 於茲有年 今因推廣 特載報端 方是秘傳 照單服用 疾病得調 携帶身上 可免病纏 對症用藥 服之即痊 若論補品 尤覺萬全 製成補丸 屢試屢驗 其效如仙 賜函索取 決不宕延 藥命先應 有厚望焉 敬告遐邇 惟照不宣

### 承受理

承受理 啓者沙地市場廣利衣箱兼什貨生意原係黃堯堯純開創 今因別業願將廣利全盤生意貨物架生項與雷家給黃禮 興黃禮林三人承受交易妥當仍用廣利字號照常貿易倘黃 堯堯純有欠中西人等數目未清者概歸黃堯堯純自行 理妥與承受人無涉日後廣利生意盈虧永不開黃堯堯純之 事特此聲明以免後論 辛十二月九日 雷家給 黃禮林 黃禮興全啓

### 恭頌良醫

恭頌良醫 去月廿五夜之旁突生毒瘡一個痛楚萬分手足無措及後幸 延 伍耀棠先生醫治着手成春丹靈術妙用藥敷治未久而 瘡已得痊愈弟佩佩先生之醫術感先生之鴻恩愧無以報特誌 數言於報端藉作恭頌并以介紹於同病者 恩色弟吳英熙謹頌

### 影相注意

影相注意 鄙人研究影相術多年頗有心得今特設館於 新大 雲埠片打街八十號門牌(即金利源公司對面) 減 日夜攝影茲值新張伊始特減價廿天照原價減 價 收七五折由正月十日起至二月十日止備胞 欲影相留紀念者請速來勿失良機 D. Y. Low Studio 80 Pender St. E. Vancouver, B. C. 羅德鎰影相館啓

### 西文通訊處

西文通訊處 列下 Chi Wo Heim Kwong Man Sang 406 Princess Ave. P. O. Box 466 VANCOUVER, B. C. 226 Georgia St. E. VANCOUVER, B. C.

## 三才號 SAM CHOY COMPANY

87 Pender, Street East Vancouver, B.C.

# 龍鳳禮餅

色餅每百件沽銀壹元七毛

各色餅食 電話(詩磨)一二九壹 雲高華埠 延年堂 三才號全啓

### 致和軒廣告

本軒開設 於茲有年 今因推廣 特載報端 方是秘傳 照單服用 疾病得調 携帶身上 可免病纏 對症用藥 服之即痊 若論補品 尤覺萬全 製成補丸 屢試屢驗 其效如仙 賜函索取 決不宕延 藥命先應 有厚望焉 敬告遐邇 惟照不宣

腎 天一之小先天命根也人之尺猶樹之根故腎水足則誕育多而享壽腎水竭則精神少而體魄衰蓋男子尺恒虛不可不賴滋補以培其根也本主人有鑒於此特選上等良藥加工精製務求有益無損轉弱為強凡男子頭暈眼花腦痛耳鳴心跳心亂腰酸脚軟遺精滑泄遺精於子嗣後遺遺精夜寐不安等症一經服用便知其神妙矣此丸上道不霸與別家不同誠補腎之聖藥也 (價目) 大盒銀七元小盒銀員三元六毫 服法單內註明

參茸大補氣血丸 人之有氣血猶天地之有陰陽陰陽和然後萬物牛氣血和然後身體健欲求身體之健者非大補氣血不能為功也此丸配製得法工精料真藥味溫和和不燥助陽補陰壯筋活絡開胃進食益壽延年凡氣虛血少四肢困倦精神不足飲食少進夢寐不安步履艱難等症服之自見奇效 (價目) 大盒銀五元 小盒銀二元六角服法單內註明

久年遺濁固精丸 每盒五元 婦科調經種子丸 每盒二元 即止鼻血散 每盒貳元 解期腹痛丸 每盒二元 立愈遺精丸 每盒三元 速愈白帶丸 每盒二元 立止大便下血丸 每盒二元 產後大補丸 每盒五元 神效化痰止咳丸 每盒二元 神效牙痛散 每盒一元 即止內傷吐血散 每盒二元 神效耳聾丸 每盒四元 立消小腸疝氣丸 每盒三元 還魂跌打丸 每盒一元 經驗吹喉散 每樽一元 花柳白濁丸 每樽一元

### 丸藥太多 恕不盡錄

西文通訊處 列下 Chi Wo Heim Kwong Man Sang 406 Princess Ave. P. O. Box 466 VANCOUVER, B. C. 226 Georgia St. E. VANCOUVER, B. C.

### 雲城卡山四埠達權 社懇親大會

懇親並行 宗旨不易 誠哉紀念 城埠致公總堂同人祝

